



UNIVERSIDAD BÍBLICA  
**LATINOAMERICANA**  
PENSAR • CREAR • ACTUAR

**BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS**

**LECTURA SESIÓN 4**

**CB 101 HEBREO**

Farfán, Enrique. “Cambios vocálicos”, “El nombre”. En Gramática elemental del hebreo bíblico, 20-22 y 32-33. Estella: Verbo Divino, 2018.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

## § 9. — CAMBIOS VOCÁLICOS

1. — Las vocales de la palabra hebrea **cambian frecuentemente**, cuando —en el curso de la declinación y la conjugación— se altera la naturaleza de las sílabas.

Sin embargo, las vocales largas por *naturaleza* (cf. § 2, 3) y las vocales breves de las sílabas *agudas* (cf. § 7, 2) son por lo común **inmutables**.

2. — Cuando la sílaba cerrada *queda abierta* —o en la pausa que producen los principales acentos disyuntivos— la vocal breve **se alarga**:

*patah* se hace *qāmes*;  
*hîreq qatôn* (breve) se hace *sērê* (nunca *hîreq gadól* o largo);  
*qāmes hātûf* y *qibbûs* se hacen *hôlem* (nunca *qāmes* o *šûreq*):

עַל ('al «sobre»); sufijado: עָלַי, 'ā-lay «sobre mí».

מַיִם (*máyim* «agua»); en pausa: מַיִם, *māyím*.

מִן-אִישׁ (*min-'iš*); elidida la ן: מֵ-אִישׁ, *mē-'iš* «de hombre».

עֲזִי ('uzzi «mi fuerza»); con acento: עֹז ('ōz, «fuerza»).

3. — Cuando la sílaba cerrada tónica *pierde el acento*, la vocal larga **se abrevia**:

*qāmes* se hace *patah*;  
*sērê* se hace *s'gól* o (en sílaba aguda, sobre todo) *hîreq*;  
*hôlem* se hace *qāmes hātûf* o (en sílaba aguda, sobre todo)  
*qibbûs*:

יָד ('yād «mano»); sin acento tónico: יַד, *yad* «la mano de».

אֵת ('ēt «a»); sin acento tónico: אֶת, 'et.

אִמִּי ('ēm madre»); sufijado: אִמִּי, 'immī «madre mía».

כֹּל (*kōl* «totalidad»); sin acento tónico: כֹּל, *kol* «totalidad de».

חֹק (*hōq* «mandato»); plural: חֻקִּים, *huqqîm* «mandatos».

4. — A veces **se atenúan** algunas vocales breves cambiándose por otras más cerradas:

*patah* se hace *s'gôl*, sobre todo ante *gutural* con *qāmes*;  
*patah* se hace *hîreq*, sobre todo en sílaba *aguda*;  
*s'gôl* se hace *hîreq*:

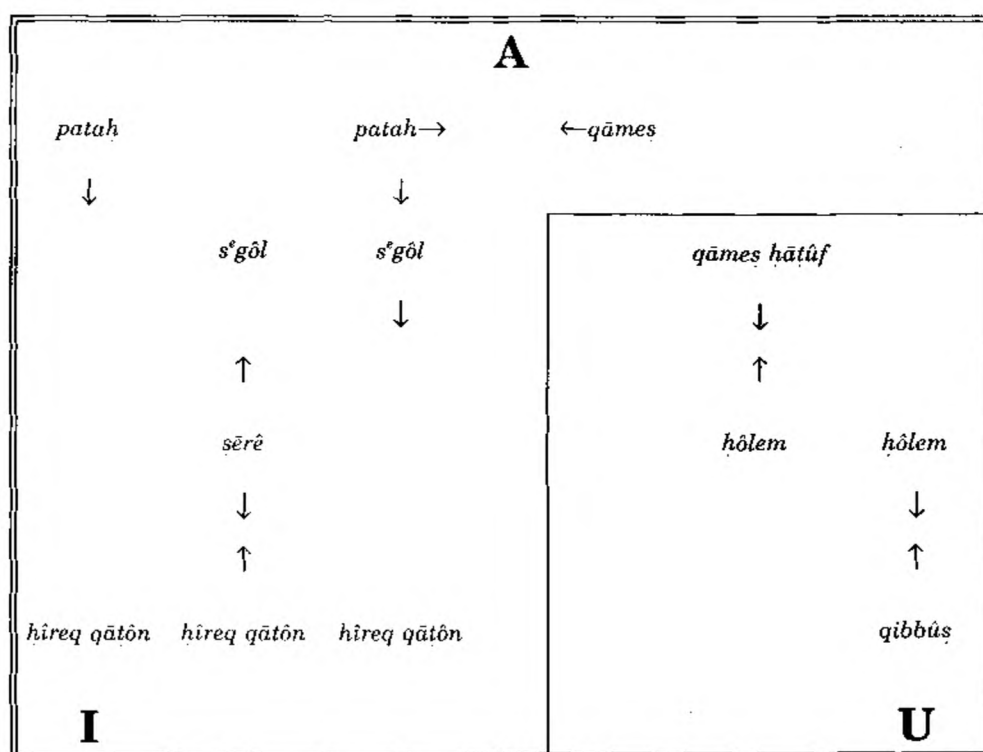
/de él».

אָהִים (*ahîm* «hermanos»); sufijado: אָהָיו, *'ehāw* «los hermanos

בַּת (*bat* «hija»); sufijado: בִּתִּי, *bittî* «hija mía».

צֶדֶק (*sedeq* «justicia»); sufijado: צִדְקוֹ, *šidqô* «la justicia de él».

5. — He aquí, en sinópsis, los **cambios más frecuentes**. Nótese que no existe intercambio entre la clase *u* y las clases *a*, *i*:



6. — Las vocales se **elidén** a veces, quedando reducidas a *s'wâ* o *hātēf*:

- a) *Qāmes* y *sērê* se eliden en posición *antepretónica*:  
 דָּבָר (*dābār* «palabra»); pl.: דְּבָרִים, *d'bārîm* «palabras»;  
 עֵנָב (*'enāb* «uva»); pl.: עֲנָבִים, *'anābîm* «uvas».

- b) El *sērē* se elide aun en posición *pretónica*, si la vocal antepretónica es inmutable:  
 שופט (*šōfēt* «juez»); pl.: שופטים *šōf'tim* «jueces».
- c) En la conjugación, la vocal de la radical segunda se elide en sílaba abierta: קטל (*qātal* «mató él») → קטלה (*qāt'lāh* «mató ella»; en pausa, קטלה, *qātālāh*).

7. — Las semivocales por el contrario pueden **convertirse en vocales**:

- El *šwā* móvil, ante
- ▶ *šwā*, se hace *hīreq*: לברית (< לברית), *librit* «para el pacto».
  - ▶ *sílaba acentuada*, se convierte a menudo en *qāmes*: וְכֶסֶף (< וְכֶסֶף), *wākésef* «y plata».
  - ▶ *hātēf*, se convierte en la vocal del *hātēf*: בְּאֵמֶת (< בְּאֵמֶת), *be'met* «en verdad».

El *hātēf*, ante *šwā*, se convierte en la vocal del *hātēf*: יַעֲמְדוּ (< יַעֲמְדוּ), *ya'am'dū* «permanecerán».

## Ejercicios

- 1) Buscar en el Vocabulario y aprender de memoria las palabras siguientes:

יָסַף	יָרַד	הוֹשִׁיעַ (ישע)	שָׁנָה	אָרוֹן
יָרָא	יָרַשׁ	שָׁם	שָׁנִים	אָהֶל

- ▶ Sal 116,16:

לְמוֹסְרָי:	פִּתְחֹת	בֶּן-אֲמָתְךָ	אֲנִי-עֲבָדְךָ
mis-cadenas.	rompiste	hijo de-tu-sierva	Yo-tu-siervo

## CAPÍTULO IV. — EL NOMBRE

### § 15. — EN GENERAL

1. — Los nombres hebreos —**bisílabos y trilíteros**, por lo común— proceden frecuentemente **de raíces verbales**.

Se forman de varios modos; principalmente, por medio de:

- a) *nuevas vocales*: קָדֵשׁ «santidad» (< קָדַשׁ «ser santo»);
- b) *preformativas*: מִזְבֵּחַ «altar» (< זָבַח «sacrificar»);
- c) *aformativas*: עֲבָדוּת «esclavitud» (< עָבַד «servir»).

2. — Los substantivos son de **dos géneros**: *masculino y femenino* (no existe el neutro); y aparecen en **tres números**: *singular, plural y dual*. He aquí sus **desinencias**:

	singular		plural		dual	
masc.	—	סוּס	יָם	סוּסִים	יָם	סוּסִים
		caballo	(. יָ)	caballos		dos caballos
fem.	הָ	סוּסָה	וֹת	סוּסוֹת	תָּם	סוּסָתָם
	(ת)	yegua		yeguas		dos yeguas

- ▶ Mientras que el masculino singular no tiene desinencia propia, el femenino singular suele terminar en הָ, (o en ת).
- ▶ La desinencia pl. יָ, es más frecuente en el hebreo tardío.
- ▶ Para formar su plural, los masculinos terminados en יָ, (como עֲבָדִי «hebreo»)
  - ▶ o bien duplican el יָ, ante la desinencia pl. (עֲבָדִים),
  - ▶ o bien añaden simplemente ם (עֲבָרִים).
- ▶ La terminación dual (תָּם) lleva siempre el **acento en el pata ḥ**

3. — El género de un nombre es ordinariamente **el mismo** en singular y en plural. Sin embargo,

- a) algunos *masculinos* presentan desinencia plural **femenina** (אָב «padre», pl. אָבוֹת); y algunos *femeninos* presentan desinencia plural **masculina** (שָׁנָה «año», pl. שָׁנִים).
- b) Unos pocos substantivos tienen **ambos plurales**; p. ej., שָׂדֵה «campo»: שָׂדֵי «la campiña» y שְׂרוֹת «labranzas (particulares)»; שָׁנָה «año»: שָׁנִים y שָׁנוֹת.

4. — Algunos substantivos tienen sólo **forma plural**: חַיִּים «vida», פְּנִים «rostro».

5. — El hebreo utiliza el **dual**, casi exclusivamente, para indicar *parejas*: עֵינַיִם, *enáyim* «ojos», יָדַיִם, *yadáyim* «manos»; שְׁנַיִם, *šenáyim* «dos».

6. — Hay **muchas formas** (o *tipos*) nominales. **Se nombran** con las tres radicales del verbo regular (קָטַל) y las vocales *primitivas* de los nombres: por ejemplo, דָּבָר (\**dabar*) «palabra» es un tipo *qatal*; כָּבֵד (\**kabid*) «pesado», un tipo *qatil*.

7. — Los nombres, según que *cambien* o *no cambien* —en el curso de su flexión (cf. § 18, 1)— las vocales de su forma singular, se llaman **variables** o **invariables** respectivamente (cf. Paradigma II).

8. — Hay nombres **irregulares** o de formación peculiar (cf. Paradigma III).

### Ejercicios (¡cf. 4\*-8\*!)

- 1) Formar el pl. o el du. de *ojo, padre, tierra, campo, hermano, día, rey, pueblo, hijo, mano, palabra, mujer, alma, cabeza, ganado, señor*.
- 2) Buscar en el Vocabulario y aprender de memoria:

פָּקַד	רוּם	שָׁמַר	מִזְבֵּחַ	מִלְחָמָה
רָבָה	שָׁכַב	לָחַם	מִשְׁפָּט	מָקוֹם